

NYOMTATVÁNY

A POSTAKÖLTSÉG
MEGTÉRÍTVE A
24000 SZABADKA POSTÁN

SZABADKA VÁROS

HIVATALOS LAPJA



5. SZÁM

XLVII. ÉVFOLYAM

KELT: 2011. március 8.

ÁRA: 87,00 DIN.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Szabadka Város
VÁROSI TANÁCS
Iratszám: III-42-4/2011
Kelt: 2011. 03. 08-án
S z a b a d k a

Szabadka város Alapszabályának 57. szakasz 1. bekezdés 2. pontja (Szabadka Község Hivatalos Lapjának 26/08 és 27/08-javított) és a Mezőgazdasági Termelés Fejlesztéséért Költségvetési Alap létrehozásáról szóló rendelet 5. szakasza (Szabadka Város Hivatalos Lapjának 43/10 száma) alapján

A Szabadkai Város Tanács 2011.03.08-án megtartott 97. ülésén

Z Á R Ó H A T Á R O Z A T

a 2011. évi mezőgazdasági termelésre vonatkozó
hitelprogram meghatározásáról

1. szakasz

A jelen záró határozattal meghatározzuk a 2011. évi mezőgazdasági termelésre vonatkozó hitelprogramot (a továbbiakban: Program), mely ki van nyomtatva ehhez a záró határozathoz és annak alkotó részét képezi.

2. szakasz

A mezőgazdasági termelés hitelprogramja a mezőgazdasági birtokokra vonatkozik, melyek be vannak jegyezve a Mezőgazdasági Birtokok Nyilvántartásába (a továbbiakban: Nyilvántartás) és a Program szerint valósul meg.

3. szakasz

A Programot a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium valósítja meg – a Mezőgazdasági Termelés Fejlesztéséért Köztársasági Alap, és Szabadka területére létrehozott Mezőgazdasági Termelés Fejlesztéséért Költségvetési Alap (a továbbiakban: Alap) a Helyi gazdaságfejlesztési, gazdasági és mezőgazdasági szolgálaton és az ügyviteli bankon (a továbbiakban: Bank) keresztül, melyet nyilvános felhívás alapján kell kiválasztani.

A jelen szakasz 1. bekezdésébe foglalt alanyok egymás közötti jogait és kötelezettségeit szerződéssel kell meghatározni.

4.

A Program megvalósításának eszközei a következők:

1. Szabadka város költségvetésében előirányzott eszközök 4.850.000 dinár összegben,
2. Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumtól várt támogatási eszközök 4.850.000 dinár értékben, a helyi önkormányzati egységek együttműködésével a mezőgazdasági termelésre szánt 2010. és 2011. évi hosszú lejáratú banki hitelprogram meghatározásáról

szóló rendelet alapján (az SZK Hivatalos Közlönyének 11/10 száma) és

3. az ügyviteli bankok részvétele a hitelezésben 9.700.000 dináros összeggel.

5. szakasz

A jelen záró határozat Szabadka Város Hivatalos Lapjában való megjelenését követő napon lép hatályba.

POLGÁRMESTER
Saša Vučinić s.k.

A 2011. évi mezőgazdasági termelésre vonatkozó HITELPROGRAM

I. Általános célok

A 2011. évi mezőgazdasági termelésre vonatkozó hitelprogram úgy lesz realizálva, hogy az eszközöket a regisztrált mezőgazdasági birtokok mezőgazdasági termelésének hitelezésére fogják fordítani.

A regisztrált mezőgazdasági birtokok Program szerinti hitelezése a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium (a továbbiakba: Minisztérium) és a bank együttműködésével fog történni, s az eszközöket a bankon keresztül folyósítják.

II. Az eszközök tervezett elosztása

A Program végrehajtásához szükséges eszközök:

1. Szabadka város költségvetésében előirányzott eszközök 4.850.000 dinár összegben,

2. Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumtól várt támogatási eszközök 4.850.000 dinár értékben, a Helyi önkormányzati egységek együttműködésével a mezőgazdasági termelésre szánt 2010. és 2011. évi hosszú lejáratú banki hitelprogram meghatározásáról szóló rendelet alapján (az SZK Hivatalos Közlönyének 11/10 száma) és

3. az ügyviteli bankok részvétele a hitelezésben 9.700.000 dináros összeggel.

Az Alap hiteleszközei 2011-ben az elsődleges mezőgazdasági termelésre használhatók fel, oly módon, hogy a pályázat kiírása során az eszközök 50%-át természetes személyeknek, 50%-át pedig jogi személyeknek fogják odaítélni.

Amennyiben a meghirdetett pályázatra a természetes személyek által igényelt összeg nem éri el az eszközök 50%-át, a fennmaradt eszközöket át lehet irányítani a jogi személyeknek.

Amennyiben a meghirdetett pályázatra a jogi személyek által igényelt összeg nem éri el az eszközök 50%-át, a fennmaradt eszközöket át lehet irányítani a természetes személyeknek.

A mezőgazdasági termékek feldolgozása kategóriában hiteleket csak természetes személyeknek hagynak jóvá.

A Program megvalósítására előirányzott eszközöket az alábbi rendeltetések szerint lehet felhasználni:

1. gépek és felszerelések vásárlására gyümölcs és szőlőtermesztéshez - 6.000.000 dinár, 12 havi türelmi idővel az alapösszeg törlesztésére, 5 éves hiteltörlesztési időszakkal, negyedévi részletekben;

2. tej- és hústermeléshez szükséges felszerelések és gépek – 9.000,000 dinár, 12 havi türelmi idővel az alapösszeg törlesztésére, 4 éves hiteltörlesztési időszakkal, negyedévi részletekben

3. gazdasági tevékenységek bővítésére faluhelyen – ki feldolgozó üzemek - 4.400,000 dinár. 12 havi türelmi idővel az alapösszeg törlesztésére, 4 éves hiteltörlesztési időszakkal, negyedévi részletekben.

Amennyiben a meghirdetett pályázatra benyújtott kérelmek szerinti eszközök megvalósítása után az egyik fajta rendeltetésre szánt eszközökből marad pénz, akkor az más rendeltetésre lesz átirányítva.

III. Az eszközök felhasználása

A hitelek a Nyilvántartásba bejegyzett természetes és jogi személyek részére lesznek jóváhagyva, az Alap Programja szerint.

A mezőgazdasági birtokok ideiglenes hordozói nem jogosultak erre a hitelre.

A bank a Minisztériummal és az Alappal együttműködve jóváhagyja a Program eszközeinek megvalósítását, adminisztrálja és ellenőrzi az jelen fejezetben szereplő eszközök elhelyezését.

A Program eszközeinek jóváhagyására vonatkozó kérelmet a hitelező a bankon keresztül nyújtja be, mely a hosszú lejáratú hitelt jóváhagyja

A hosszú lejáratú hitelt a következő feltételek mellett hagyják jóvá:

1.) a hitel alapösszegének törlesztési futamideje háromtól öt év a türelmi idő lejártát követően.

A törlesztési határidők a hitelszerződésben vannak részletesen meghatározva;

2.) az alapösszeg törlesztésének türelmi ideje 12 hónap;

3.) az effektív kamatláb a Minisztérium és a Város által finanszírozott hitelrészre 0% évi szinten.

A bank eszközeinek 50%-ára az effektív kamatláb a bank üzletpolitikájával összhangban, a hat havi EURIBOR + legfeljebb 10% évi szinten vagy 13,5% évi szinten, attól függően, hogy melyik kamatláb a nagyobb;

4.) a bank határozza meg az ügyfél hitelképességét;

5.) A hitel megfizettetése – a bank végzi a teljes hitel megfizetését a törlesztési tervekkel összhangban, ami alkotó részét képezi a

hitelszerződésnek, azzal, hogy a Minisztérium eszközeit a bank a Minisztérium – Alap külön számlájára (840-1305721-19) fizeti be, a város eszközeit pedig a Város – Alap külön számlájára (840-2214741-17) – a mezőgazdasági termelés serkentésére szánt eszközök Szabadka Város területén.

6.) valuta záradék és euró alapú törlesztő részletek alkalmazása a hitelező azon kötelezettségével, hogy az esedékes részleteket a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyam szerinti dinár ellenértékben fizesse, mely a fizetés napján érvényes;
7.) a hitel törlesztése több havi, háromhavi, hat havi, kilenc havi vagy évi szintű részletekben történik, euróban kifejezve a törlesztési terv alapján, melyet mellékelni kell a hitelszerződéshez és annak alkotó részét képezi, minden részlet dinárértékének befizetésével, melyet a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint számolnak ki, s mely a befizetés napján van érvényben, a részlet esedékessége után öt napon belül.

A hitel idő előtti törlesztése nem engedélyezett a hitel folyósításától számított egy évig.

Engedélyezett a részleges idő előtti visszafizetése a Város, a bank és a Minisztérium irányában történő arányos összegű törlesztéssel.

8.) a hitel legkisebb összege 5.000 euró dinár értéke lehet a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama alapján, a legnagyobb összeg pedig a természetes személyek esetében 20.000 euró dinár értéke lehet a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama alapján, a jogi személyek esetében pedig 30.000 euró dinár értéke lehet a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama alapján.

9.) hitel fedezet – a hitelszerződés alapú követelések

behajtásának biztosítása érdekében a hitelező köteles a Minisztérium, a Város és a bank javára, biztonsági eszközöket létrehozni és átadni a bank üzleti politikájával összhangban, miközben a hitelező vagy más személy tulajdonában lévő ingatlanra történő első jelzálogjog felvételére a szerződés és a bíróságilag hitelesített jelzálog-nyilatkozat alapján 1:1,2 arányban kerül sor (a teljes hitelösszeg aránya a rendes kamattal együtt, a dolgok piaci értéke szerint, amit az illetékes adóhivatal vagy a megfelelő szakmabeli bírósági szakértő becsül fel). Amennyiben a reális biztonsági eszközök értéke meghaladja az említett arányt, abban az esetben elfogadható, ha a hitelező ajánlja fel;

10.) a hitel folyósítása – a bank miután a Minisztérium és az Alap elküldte a jóváhagyását, a kereskedőtől kapott előszámla alapján folyósítja a hitelt a kereskedő számlájára, mely fel van tüntetve a hitel jóváhagyásáról szóló előszámlán.

od strane banke, nakon dostavljanja saglasnosti Ministarstva i Fonda vrši se na osnovu profakture pribavljene od prodavca u korist računa prodavca, naznačenog u profakturi po odobrenju kredita

A hosszú lejáratú hitelre nem jogosult:

- 1) a mezőgazdasági birtok ideiglenes hordozója;
- 2) passzív státuszban levő bejegyzett gazdasági birtok.

Azoknak a hitelezőknek a mezőgazdasági birtokát, akik nem törlesztik rendszeresen a jóváhagyott hitelből eredő adósságukat, a Minisztérium passzív státuszba helyezi.

11.) az Alap pályázatait a helyi köztájékoztatási eszközökben, valamint az Alap hirdetőtábláján lesznek megjelentetve.

TARTALOM

Oldal

1. ZÁRÓ HATÁROZAT A 2011. ÉVI MEZŐGAZDASÁGI TERMELÉSRE VONATKOZÓ HITELPROGRAM MEGHATÁROZÁSÁRÓL..... 1

Szabadka Város Hivatalos Lapja – Kiadó és nyomda: Szabadka Város Képviselő-testülete, Szabadság tér 1. Telefon: 554-050 so@subotica.rs Példányszám: 200 db. Fő és felelős szerkesztő: Sveller Árpád okl. jogász, Szabadka Város Képviselő-testületének titkára. Az előfizetési díj összege a 2010. évre 2596,00 dinár. Hirdetések ára a díjszabás szerint. Átutalási számla száma: 840-745151843-03 – Egyéb bevételek 97 69 236 községi közgazgatási szervek hivatkozási számmal.